

Sourate 27

AN-NAML
(LES FOURMIS)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Tâ, Sîn. Ce sont là les versets du
Coran, (versets) d'un Livre
explicite,

طَسَّ ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابِ

مُبِينٍ ۝١

2 juste direction (*hudâ*) et heureuse
annonce pour les croyants,

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝٢

3 qui accomplissent la *Çalât*,
s'acquittent de la *Zakât* et ont une
foi certaine en l'autre monde.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝٣

4 À ceux qui ne croient pas en
l'autre monde, Nous embellissons
tellement les œuvres et les voici
qui pataugent aveuglément.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ

فَهُمْ يَعمَهُونَ ۝٤

5 Ceux-là sont ceux qui auront le
pire des supplices, et qui, dans
l'autre monde, seront les grands
perdants.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

هُمُ الْآخِضَرُونَ ۝٥

6 Tu reçois certes le Coran d'un
Sage Omniscient.

وَإِنَّكَ لَنُلْقِي الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ۝٦

7 (Évoque) Moïse qui dit aux siens :
« J'aperçois un feu. Je m'en vais
vous apporter quelque
information (pour retrouver
notre chemin) ou un tison pour
vous réchauffer. »

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ طِبِّي ۖ أَنَسْتُ نَارًا سَاءَتِمْ كُمْ

مِنْهَا بَخِيرٌ أَوْ آتِيكُمْ بِشَهَابٍ مِّنْ سَمَانٍ لَّعَلَّكُمْ

تَصْطَلُونَ ۝٧



Quand il y fut arrivé, il fut interpellé :

« Béni soit Celui Qui (se trouve) dans

8 le Feu et ceux qui (se trouvent) à l'entour ! Gloire soit rendue à Allah, Seigneur de l'Univers ! »

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي

النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

9 « Ô Moïse, c'est Moi, Allah, le Tout-Puissant, le Sage.

يَمُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

Jette ton bâton. » Mais, lorsqu'il le³⁷⁴

vit se remuer tel un serpent, il tourna

10 les talons et s'enfuit sans se retourner. « Ô Moïse, (dit alors Allah), ne crains rien, car les Messagers ne craignent rien auprès de Moi.

وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَتْهَا حَاثَرَهُمْ كَانَتْهَا جَانًّا وَلَّىٰ مَذْبُورًا

وَلَمْ يَعْقِبْ يَمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى

الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠﴾

Quant à ceux qui ont commis une injustice puis ont substitué au mal le bien, (ceux-là doivent savoir que) Je suis Absoluteur et Tout Miséricordieux.

11

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿١١﴾

Introduis ta main dans la fente de ta tunique, elle en ressortira blanche et saine de toute maladie. C'est là l'un des neuf Signes réservés à Pharaon et à son peuple, car il s'agit d'un peuple de pervers. »

12

وَأَدْخُلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوِيءٍ

فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِتْمَهُمْ كَانُوا قَوْمًا

فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

Mais lorsque Nos Signes leur furent parvenus, ils dirent : « C'est manifestement de la magie ! »

13

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ

مُبِينٌ ﴿١٣﴾

³⁷⁴ Le bâton.

14 Ils les nièrent, injustes et fiers,
encore qu'en eux-mêmes ils en
eussent la certitude. Vois donc quel
fut le sort des semeurs de désordre.

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

Nous donnâmes la science à David et
à Salomon, qui dirent alors:
15 « Louange à Allah Qui nous a
privilégiés par rapport à bon nombre
de Ses serviteurs croyants. »

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ

لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

(Digne) héritier de David, Salomon dit :
« Ô hommes ! Nous avons été initiés au
16 langage des oiseaux et il nous a été fait
don de toutes les choses. Voilà donc
l'évidente faveur ! »

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا

مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِن هَذَا هُوَ

الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

Puis furent rassemblées devant
Salomon ses armées de djinns,
17 d'hommes et d'oiseaux qui furent
maintenus chacun à la place qui
lui sied.

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالإِنسِ

وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

(Ces armées) arrivées près de la
Vallée des fourmis, l'une de ces
18 dernières dit : « Ô vous, fourmis,
rentrez dans vos demeures ou
Salomon et ses armées, sans s'en
rendre compte, vous écraseront. »

حَتَّىٰ إِذَا تَوَارَا عَلَىٰ وَادٍ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا

النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ

سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

(Salomon) sourit alors aux propos de
la fourmi, et dit : « Seigneur, fais que
je Te rende grâce des faveurs dont
19 Tu m'as comblé, moi et mes parents,
et que j'accomplisse les bonnes
œuvres que Tu agrées. Veuille me
recevoir en Ta miséricorde avec les
plus vertueux de Tes serviteurs ! »

فَنَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ

أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ

وَالِدَتِي وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي

بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

20 Puis passant en revue les oiseaux,
il dit : « Je ne vois pas la huppe.
Serait-elle absente ?

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدْهَدَ

أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

21 Je lui infligerai un terrible
supplice ou l'égorgerai, à moins
qu'elle ne m'apporte une excuse
valable. »

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ

أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿٢١﴾

22 (La huppe), qui ne fut pas
longtemps absente, dit alors :
« Je viens d'apprendre ce que tu
ne savais point. Je t'apporte de
Saba une nouvelle de (source)
sûre.

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ

نَحْطُ بِهِ، وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

23 J'ai découvert que règne sur eux
une femme comblée de toutes
choses, et qui a un trône
magnifique.

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ

كُلِّ شَيْءٍ وَهِيَ عَلَى عَرْشٍ عَظِيمٍ ﴿٢٣﴾

24 Je l'ai trouvée, ainsi que son
peuple, qui se prosternaient
devant le soleil en dehors d'Allah.
Satan leur a embelli leurs œuvres,
les repoussant ainsi loin du
chemin droit, si bien qu'ils ne
savent plus se diriger.

وَجَدْتَهَا وَ قَوْمَهَا يُسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ

مِنْ دُونِ اللَّهِ وَ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ

أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا

يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

25 (Satan leur a embelli leurs
œuvres) afin qu'ils ne se
prosternent point devant Allah
Qui dévoile ce que cèlent les cieux
et la terre, et Qui Sait ce que vous
tenez caché et ce que vous
exprimez ouvertement.

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا

تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

26 Allah, point d'autre divinité que Lui, Seigneur du Trône sublime ! »³⁷⁵

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

(Salomon) dit alors : « Nous allons bien voir si tu dis vrai ou si tu mens.

﴿ قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ

الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

28 Va donc les trouver muni de ma missive que voici. Lance-la vers eux, puis éloigne-toi d'eux et regarde comment ils vont réagir. »

أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29 « Ô vous, assemblée de notables, une honorable missive vient de m'être lancée.

قَالَتْ يَتَأْتِيَهَا الْمَلَأُ أَلَيْحَ أَلْقَىٰ إِلَىٰ كِتَابِ كَرِيمٍ ﴿٢٩﴾

30 Elle est de Salomon, et (il y est écrit ce qui suit) : “ Au nom d'Allah le Tout Clément le Tout Miséricordieux.

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ

الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31 Ne vous montrez pas hautains et venez vers moi entièrement soumis.” »

أَلَّا تَعْلَمُوا عَلَيَّ وَأُتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32 Et elle ajouta : « Ô vous, assemblée de notables, je vous demande conseil à propos de cette affaire. Je ne saurais trancher aucune affaire sans votre présence et vos conseils. »

قَالَتْ يَتَأْتِيَهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ

قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

33 « Nous sommes dotés d'une (grande) force et disposons d'une puissance redoutable, répondirent-ils, mais c'est à toi que revient le dernier mot. À toi donc de voir ce que tu nous ordonneras. »

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةٍ وَأَوْلُوا بِأَسِ

شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا

تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

³⁷⁵ Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

« Lorsqu'ils entrent dans une ville, répondit-elle, les rois y sèment le désordre et humilient les plus honorables de ses habitants. C'est ce qu'ils font toujours.

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً
أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً
وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

Je vais leur envoyer un présent et attendre avec quoi reviendront les émissaires. »

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمِمْ بَرِّجِعُ
الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

Lorsque (les émissaires) furent arrivés chez Salomon, celui-ci dit : « Comptez-vous donc me combler de biens alors que ce qu'Allah m'a donné est bien meilleur que ce qu'Il vous a donné ? Non, c'est plutôt vous qui vous réjouissez des présents qui vous sont faits.

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا
ءَاتَيْنِي اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا ءَاتَيْتُكُمْ بَلْ أَنْتُمْ
بِهَدْيِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

Retournez donc vers eux. Nous viendrons les trouver avec des armées auxquelles ils ne pourront résister. Nous les chasserons de leur pays, humiliés et la tête basse. »

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا
وَلَنَخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

Et il ajouta : « Ô vous, assemblée de notables ! Qui de vous pourrait m'apporter son trône (à elle) avant même qu'ils ne viennent vers moi soumis ? »

قَالَ يَتَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي
مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

Un puissant djinn répondit alors : « Moi, je te l'apporterai avant même que tu ne te sois levé de ta place. Pour ce faire, je suis fort et digne de confiance. »

قَالَ عَفَرْتُ مِّنَ الْجِنِّ أَنَاءَ إِتْيَاكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِن
مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

Celui qui était initié à la science du Livre dit alors : « Moi, je te l'apporterai avant même que tu n'aies cligné de l'œil. » Lorsque Salomon eut vu (le trône) installé près de lui, il dit : « C'est là une des faveurs de mon Seigneur Qui m'éprouve (pour voir) si je suis reconnaissant ou ingrat. Car, quiconque est reconnaissant le sera pour lui-même, et quiconque est ingrat (doit savoir qu') Allah Se passe de (sa reconnaissance) et qu'Il est Généreux. »

(Salomon) dit : « Déguisez-lui son trône. Nous allons voir si elle sera suffisamment guidée (pour le reconnaître) ou si elle sera de ceux qui ne sont point guidés. »

Quand (la reine) fut venue, il lui fut demandé : « Est-ce bien là ton trône ? » Elle répondit : « Il m'a tout l'air de l'être. » (Salomon dit alors dans le secret du cœur) : « Le savoir nous a été donné avant elle et nous étions Soumis. »

C'est ce qu'elle adorait en dehors d'Allah qui la détournait (de la foi), car elle était issue d'un peuple mécréant.

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا
ءَاتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ
فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا
مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ءَأَشْكُرُ أَمْ
أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ
لِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ
كَرِيمٌ

قَالَ نَكُرُواهَا وَاَلْحَقْنَا بِهَا نَفْسًا أَن نَكُونَ
مِنَ الْكَافِرِينَ
الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ ۗ قَالَتْ
كَانَهُ هُوَ ؕ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا
مُسْلِمِينَ

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ
كَافِرِينَ

Il lui fut dit : « Entre dans le palais. » Or le voyant, elle crut (devoir pénétrer dans) une eau profonde et, (retroussant sa robe), elle découvrit ses jambes. (Salomon) dit alors : « C'est un palais tout pavé de cristal. » À quoi elle répliqua : « Seigneur ! J'ai été injuste envers moi-même. Je me soumetts, aux côtés de Salomon, au Seigneur de l'Univers. »

Nous envoyâmes vers les Thamûd leur frère Çâlih, (qui leur enjoignit) : « Adorez donc Allah. » Mais ils se partagèrent en deux clans et se querellèrent.

Il dit : « Ô peuple mien ! Pourquoi appelez-vous le châtiment d'Allah sur vous plutôt que Sa grâce ? Que ne sollicitez-vous le pardon d'Allah ? Peut-être alors serez-vous reçus en Sa miséricorde. »

« Pour nous, dirent-ils, vous êtes, toi et tes compagnons, des oiseaux de mauvais augure. » Il répondit : « C'est d'Allah que relève votre sort. Seulement, vous êtes des gens qui sont mis à l'épreuve.

Or il y avait dans la cité neuf personnes qui semaient la corruption sur terre et ne faisaient rien pour le mieux.

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَنْقُورُ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ ۗ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا أَطِيرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ ۚ قَالَ طَائِرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ ۗ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةٌ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

49 Ils dirent : « Jurons-nous par Allah que nous le tuons de nuit avec sa famille. Puis nous dirons à son ayant-droit : « Nous n'étions pas présents à ce meurtre, et nous disons vrai. »

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ
لَنَقُولَنَّ لَوْ لِيهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

50 Ils ont tramé leur intrigue et Nous avons tramé la Nôtre sans qu'ils n'en sentent rien.

وَمَكْرُؤٌ مَكْرُؤٌ وَمَكْرُؤٌ مَكْرُؤٌ وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

51 Vois donc quelle fut la conséquence de leur intrigue : Nous les anéantîmes avec tout leur peuple.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ
أَنَّا دَمَّرْنَا لَهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

52 Voilà leurs maisons qui sont désertes pour toutes les injustices qu'ils avaient commises. Il y a certes là un Signe pour des gens qui savent.

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّا
فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

53 Et Nous sauvâmes ceux qui avaient cru et qui étaient pieux.

وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا
يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54 (Évoque) Loth, lorsqu'il dit à son peuple : « Vous adonnez-vous à la perversité (de l'homosexualité) en public ?

وَلَوْ طَا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ بُصُرُونَ ﴿٥٤﴾

55 Désirez-vous les hommes plutôt que les femmes ? Vous êtes décidément un peuple d'ignorants ! »

أَيُنْذِرُكُمْ لِتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ
أَنْتُمْ قَوْمٌ بَجَاهِلُونَ ﴿٥٥﴾

Pour toute réponse, son peuple
 eut ces mots : « Chassez de votre
 56 cité la famille de Loth, ce sont des
 gens qui revendiquent la
 pureté !³⁷⁶ »

﴿فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
 قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ
 ٥٦ أَنَاسٌ يَّنطَهُرُونَ﴾



Nous le sauvâmes, lui et sa
 famille, hormis sa femme pour
 57 laquelle Nous avons décrété
 qu'elle serait du nombre des
 disparus.

﴿فَأَنجَيْنَا مُوَاهِلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَا مَحْمُورًا
 مِنَ الْغَابِرِينَ﴾

Et Nous fîmes s'abattre sur eux
 58 une pluie (de pierres), et quelle
 funeste pluie pour des gens
 (pourtant) avertis !

﴿وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
 الْمُنذِرِينَ﴾

Dis : « Louange à Allah ! Que la
 59 paix soit sur Ses serviteurs élus !
 Allah est-Il meilleur ou ce qu'ils
 Lui associent ?

﴿قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ
 ءَأَللَّهُ خَيْرٌ أَمْ يُشْرِكُونَ﴾

(Qui d'autre que) Lui a créé les
 cieux et la terre, a fait descendre
 du ciel une eau par laquelle Nous
 faisons pousser des jardins de
 toute beauté ? Vous ne seriez
 60 nullement en mesure d'en faire
 pousser les arbres. Y a-t-il donc,
 avec Allah, une autre divinité ?
 Non, ce sont des gens qui
 (s'obstinent) à Lui donner des
 émules.

﴿أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ
 لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ
 حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ
 لَكُمْ أَنْ تَنْبِتُوا شَجَرَهَا ءَأَلَّهُ مَعَ اللَّهِ
 بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ﴾

³⁷⁶ Il s'agit là d'une antiphrase : les propos du peuple de Loth sont ironiques. Voir aussi le verset 82 de la sourate Al-A'râf.

(Qui d'autre que) Lui a fait de la terre un lieu stable pour y vivre, a tracé à travers elle des rivières, y a implanté des montagnes et a dressé une barrière entre les deux mers ? Y a-t-il donc, avec Allah, une autre divinité ? Non, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا
أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ
الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَءِلهٌ مَّعَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

(Qui d'autre que) Lui répond à l'appel du désespéré quand il L'invoque, débarrasse du mal, et fait de vous des héritiers sur terre ? Y a-t-il donc, avec Allah, une autre divinité ? Non, mais il est rare que vous vous en souveniez.

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلَفَاءَ
الْأَرْضِ أَءِلهٌ مَّعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَّا
تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

(Qui d'autre que) Lui vous éclaire le chemin au milieu des ténèbres de la terre ferme et de la haute mer, et envoie les vents en signe avant-coureur de Sa grâce? ³⁷⁷ Y a-t-il donc, avec Allah, une autre divinité ? Allah est infiniment plus Haut que ce qu'ils Lui associent.

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ
يَدَيْ رَحْمَتِهِ أَءِلهٌ مَّعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

(Qui d'autre que) Lui initie la création puis la recommence, et qui (d'autre que Lui) vous procure votre subsistance des cieus et de la terre ? Y a-t-il donc, avec Allah, une autre divinité ? Dis :
« Apportez votre preuve, si vous dites vrai ! »

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ
يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَءِلهٌ مَّعَ
اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

³⁷⁷ Les vents précèdent les pluies bénéfiques.

Dis encore : « Nul, parmi ceux qui sont dans les cieus et sur terre, ne connaît l'Inconnaissable (*ghayb*), hormis Allah. » Ils ne peuvent savoir quand ils seront ressuscités.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

Leur science est incapable d'avoir la connaissance de l'autre monde, mais ils sont encore dans le doute, voire aveugles à son sujet.

بَلِ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

Ceux qui ont mécru disent : « Une fois que nous serons devenus poussière, nous et nos pères, est-il vrai que nous serons sortis à nouveau (vivants des tombes) ?

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذْ كُنَّا تَرَابًا وَاَبَاؤُنَا آيَاتًا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

Une telle promesse nous a été faite par le passé, à nous et à nos pères. Mais ce ne sont là que d'anciennes légendes ! »

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا لِحَنِّ وَاَبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

Dis : « Allez de par le monde et voyez quel fut le sort des criminels. »

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

Ne sois pas triste à leur sujet, ni angoissé des intrigues qu'ils trament.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

Ils demandent : « À quand donc cette promesse, si vous êtes véridiques ? »

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

Dis : « Il est possible qu'une partie de ce que vous êtes pressés (de voir arriver) soit imminente. »

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدْفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

73 Ton Seigneur est Plein de faveurs pour les hommes, mais la plupart d'entre eux ne (Lui) rendent pas grâces.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74 Ton Seigneur, certes, Sait ce qu'ils cachent dans le secret du cœur et ce qu'ils révèlent au grand jour.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

75 Il n'est aucune chose cachée, dans le ciel et sur terre, qui ne soit (consignée) dans un Livre explicite.

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

76 Ce Coran relate aux Enfants d'Israël la plupart des sujets sur lesquels ils sont partagés.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصِّلُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

77 Et il est une juste direction (*hudâ*) et une miséricorde pour les croyants.

وَإِنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78 Ton Seigneur les départagera par Son Jugement, Lui le Tout-Puissant, l'Omniscient.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79 Confie-toi à Allah, tu te fondes sur la vérité évidente.

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80 Tu ne peux faire que les morts entendent ni que les sourds perçoivent l'appel quand ils tournent les talons et se sauvent.

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمُوتِينَ وَلَا تَسْمَعُ الضَّمَّةَ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

81 Tu ne saurais, non plus, guider les aveugles qui se sont égarés. Tu ne peux faire entendre que ceux qui croient en Nos Signes et s'y soumettent en Musulmans.

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَن ضَلَالَتِهِمْ إِن تَسْمَعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82 Quand le verdict sera prononcé à leur sujet, Nous ferons sortir de la terre une bête qui leur parlera et leur dira que les hommes ne croyaient pas fermement en Nos Signes.

﴿ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴾ ٨٢



83 Le jour où Nous rassemblerons de chaque communauté un groupe de ceux qui traitaient Nos Signes de mensonges, et qu'ils seront maintenus chacun à la place qui lui sied,

﴿ وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴾ ٨٣

84 et se présenteront devant Allah, Il leur dira : « Avez-vous traité Mes Signes de mensonges sans en avoir cerné le sens ? Ou alors que faisiez-vous donc ? »

﴿ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ وَقَالَ أَكْذَبْتُمْ بَيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّا أَنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴾ ٨٤

85 Le verdict sera alors prononcé contre eux pour les injustices qu'ils auront commises ; et ils ne diront mot.

﴿ وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴾ ٨٥

86 N'ont-ils pas vu que Nous avons fait la nuit pour qu'ils s'y reposent, et le jour pour y voir clair ? Il y a certes là des Signes pour des gens qui ont la foi.

﴿ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّا فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴾ ٨٦

87 Le jour où il sera soufflé dans le Cor, alors que ceux qui sont dans les cieus et sur terre seront saisis d'effroi - hormis ceux qu'il plaira à Allah d'excepter. Tous viendront vers Lui, humbles et soumis.

﴿ وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ﴾ ٨٧

88 Tu verras les montagnes, que tu dirais immobiles, passer comme passent les nuages. (Regardez) l'ouvrage d'Allah Qui a parfait (la création de) Toute chose. Il est, Lui, parfaitement Informé de ce que vous faites !

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمَادَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ
صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَيْرُ مَا
تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

89 Ceux qui viendront avec une bonne œuvre auront bien mieux encore, et ils seront à l'abri de toute frayeur.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ
ءَاْمِنُونَ ﴿٨٩﴾

90 Et ceux qui viendront avec une mauvaise œuvre seront jetés face en premier dans le Feu. « Aurez-vous d'autre récompense que celle (conforme) à ce que vous faisiez ? » (leur sera-t-il demandé).

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

91 (Dis, ô Messager) : « Il m'a été seulement ordonné d'adorer le Seigneur de cette cité que Lui-même a rendue sacrée. À lui appartient Toute chose. Il m'a été ordonné d'être au nombre des Musulmans,

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ الَّذِي
حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

92 et de réciter le Coran. » Quiconque s'engage sur la juste voie, le fera pour lui-même, et quiconque se dévoie, dis-lui : « Je ne suis que l'un de ceux qui avertissent. »

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي
لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ
﴿٩٢﴾

93 Et dis : « Louange à Allah Qui vous fera bientôt voir Ses Signes, et vous les reconnaîtrez alors. » Ton Seigneur n'est point distrait de ce que vous faites.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سِيرَ بِكُمْ ءَايَاتِهِ ۖ فَاعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾